

32006E0795

L 322/32

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

22.11.2006

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2006/795/ОВППС НА СЪВЕТА
от 20 ноември 2006 година
относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид че:

- (1) На 15 юли 2006 г. Съветът за сигурност на Обединените нации прие Резолюция 1695 (2006), в която осъди многобройните изстрелвания на балистични ракети от Корейската народнодемократична република (КНДР) на 5 юли 2006 г.
- (2) На 14 октомври 2006 г. Съветът за сигурност на Обединените нации прие Резолюция 1718 (2006), в която осъди ядрения опит, обявен от КНДР на 9 октомври 2006 г., и изрази най-сериозната си загриженост по отношение на предизвикателството, което този опит представлява за Договора за неразпространение на ядрени оръжия и за международните усилия, насочени към укрепване на глобалния режим за неразпространение на ядрени оръжия, както и по отношение на заплахата, която той представлява за мира и стабилността в района и извън него. По тази причина Съветът за сигурност на Обединените нации го определи като явна заплаха за международния мир и сигурност.
- (3) На 17 октомври 2006 г. Европейският съюз решително осъди тестването на ядрено експлозивно устройство от КНДР и настоя КНДР да се завърне към шестстранните преговори, да се откаже от всички ядрени оръжия и съществуващи ядрени програми и да спазва своите задължения съгласно Договора за неразпространение на ядрено оръжие, включително представянето на всички свои ядрени дейности за проверка на Международната агенция за атомна енергия. Съветът също заяви, че ще приложи изцяло разпоредбите на всички съответни резолюции на ССОН, и особено тези на Резолюция 1695 (2006) и Резолюция 1718 (2006).
- (4) Резолюция 1718 (2006) забранява директна или индиректна доставка, продажба или трансфер за КНДР от граждани на държави-членки или от териториите на държави-членки, или използването на плователни или въздухоплователни съдове с техния флаг на определени конвенционални оръжия, определени за целта в регистъра на конвенционални оръжия на ООН, или свързани с тях материали, включително резервни части или артикули, определени от Съвета за сигурност на ООН или комитета, създаден съгласно параграф 12 от Резолюция 1718 (2006) („комитетът“). Съветът счита за уместно да бъдат включени също и други конвенционални оръжия, като се включат поне всички стоки и технологии, които се съдържат в Общия списък на военното оборудване на ЕС.
- (5) В Резолюция 1718 (2006) се забраняват също директна или индиректна доставка, продажба или трансфер за КНДР от граждани на държави-членки или от териториите на държави-членки, или ползването на плователни и въздухоплователни съдове и техния флаг, на артикули, изброени в съответните документи на ООН, които по-конкретно включват артикули, съдържащи се в списъка на Групата на ядрените доставчици и Режима за контрол на ракетните технологии; а също и други материали, оборудване, стоки и технологии, свързани с ядрени, балистични ракети или други оръжия от програми за масово унищожение.
- (6) В Резолюция 1718 (2006) се забраняват също предоставянето на техническо обучение, услуги и помощ във връзка с артикулите, посочени в съображения 4 и 5, забраната на които включва също и финансиране или финансова помощ.
- (7) В Резолюция 1718 (2006) се забранява също доставката от КНДР на посочените в съображения 4 и 5 артикули.
- (8) В Резолюция 1718 (2006) се забраняват също доставката, продажбата или трансферът на луксозни стоки за КНДР.
- (9) В Резолюция 1718 (2006) също се налагат мерки за предотвратяване влизането или транзитното преминаване през техните територии на лица, заедно с членове на техните семейства, посочени от комитета или от Съвета за сигурност на ООН, като отговорни, включително чрез поддържане или популяризиране, за политиката на КНДР по отношение на програмите на КНДР, свързани с ядрени, балистични ракети и други оръжия за масово унищожение.

- (10) В Резолюция 1718 (2006) освен това се налага замразяване на финансови средства, други финансови активи и икономически ресурси, притежавани или контролирани директно или индиректно от лицата или образуванията, посочени от комитета или от Съвета за сигурност на ООН като ангажирани със или предоставящи подкрепа, включително чрез други незаконни средства, за ядрени програми на КНДР, такива за други средства за масово унищожение и програми за балистични ракети, или от лица или образувания, които действат от тяхно име или под тяхно ръководство; както и задължение да не се предоставят никакви фондове, финансови активи или икономически ресурси на или в полза на такива лица или образувания.
- (11) Настоящото съвместно становище може да бъде изменено, ако Съветът сметне за подходящо да приложи ограничителните мерки към допълнителни лица, образувания или артикули, или към други категории лица, образувания или артикули.
- (12) За прилагането на определени мерки е необходимо действие от страна на Общността,

изработката, поддръжката и употребата на тези артикули или индиректно за което и да е лице, образование или орган във или за употреба в КНДР;

- б) предоставянето на финансиране или финансова помощ, свързана с артикули и технологии, посочени в параграф 1, включително по-специално дарения, заеми и застраховане на експортен кредит, за всякакъв вид продажба, доставка, трансфер или експорт на тези артикули, или за предоставянето на свързано с това техническо обучение, консултации, услуги, помощ или посреднически услуги, директно или индиректно на което и да е лице, образование или орган във или за употреба в КНДР;
- в) участието, съзнателно или умишлено, в дейности, целта на които или ефектът от които е да се заобиколи забраната, посочена в букви а) и б).

3. Забранява се също придобиването от граждани на държави-членки или употребата на плавателни или въздухоплавателни съдове под техния флаг на артикули и технологии, посочени в параграф 1, от КНДР, независимо дали произхождат или не от територията на КНДР.

Член 2

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

1. Забранени са директната или индиректната доставка, продажба или трансфер за КНДР на следните артикули и технология, включително софтуер, от граждани на държави-членки или през, или от териториите на държавите-членки, или ползвайки плавателни и въздухоплавателни съдове под техен флаг, независимо от това дали те произхождат или не от техните територии:

- а) въоръжение и свързани с него материали от всякакъв вид, включително оръжия и амуниции, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за гореспонатите, с изключение на небойни превозни средства, които са произведени или снабдени с материали за осигуряване на балистична защита, предвидени само за защитна употреба от персонал на ЕС или на държави-членки в КНДР;
- б) всички артикули, материали, оборудване, стоки и технологии, определени от Съвета за сигурност на ООН или комитета съгласно параграф 8, буква а), ii) от Резолюция 1718 (2006), които могат да допринесат към ядрените програми и програмите на КНДР, свързани с балистични ракети и други оръжия за масово унищожение.

2. Забранява се също:

- а) осигуряването на техническо обучение, консултации, услуги, помощ или посреднически услуги, свързани с артикули и технологии, определени в параграф 1, и с предоставянето,

Забраняват се директната или индиректната доставка, продажба или трансфер на луксозни стоки за КНДР от граждани на държави-членки или през, или от територии на държави-членки, или употребата на плавателни или въздухоплавателни съдове под техен флаг, независимо дали те произхождат или не от техните територии.

Член 3

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване влизането във или транзитното преминаване през техните територии на лица, заедно с членове на техните семейства, изброени в приложението, които са посочени от комитета или от Съвета за сигурност на ООН като отговорни, включително чрез поддръжане или популяризиране, за политиката на КНДР по отношение на програмите на КНДР, свързани с ядрени, балистични ракети и други оръжия за масово унищожение.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава-членка да откаже на свои граждани влизане в нейната територия.

3. Параграф 1 не се прилага, когато комитетът определи във всеки отделен случай, че подобно пътуване е оправдано въз основа на хуманитарни нужди, включително на религиозни задължения, или когато комитетът заключи, че едно изключение би подпомогнало целите на Резолюция 1718 (2006).

4. В случаи, когато съгласно параграф 3, държава-членка позволи влизане в, или транзитно преминаване през нейната територия на лица, изброени в приложението, позволенията е ограничено за целите, за които е дадено и за предвидените от него лица.

Член 4

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи, притежавани, владени от или контролирани директно или индиректно от лица или образувания, посочени от комитета или от Съвета за сигурност на ООН като ангажирани със или предоставящи подкрепа, включително чрез други незаконни средства, за ядрени програми на КНДР, такива за други средства за масово унищожение и програми за балистични ракети, или от лица или образувания, действащи от тяхно име или под тяхно ръководство.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се отпускат, директно или индиректно, на или в полза на лица или образувания, посочени в параграф 1.

3. Могат да се направят изключения за фондове и икономически ресурси, които са:

- а) необходими за задоволяването на основни нужди, включително плащане на храни, наем или ипотека, лекарства или медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
- б) предназначени специално за плащане на разумни професионални хонорари и възстановяване на направени разходи, свързани с осигуряването на правни услуги; или
- в) предназначени специално за плащане на хонорари и такси за услуги, в съответствие с националните законодателства, за рутинно владение или поддържане на замразени фондове и икономически ресурси,

след нотификация от съответната държава-членка до комитета за намерението да даде разрешение, където е уместно, за достъп до такива фондове, други финансови активи и икономически ресурси и при липсата на отрицателно решение от комитета, в рамките на пет работни дни от това нотифициране.

4. Могат да се направят изключения също за фондове и икономически ресурси, които са:

- а) необходими за извънредни разходи, след нотифициране от съответната държава-членка до Съвета и одобрението от него; или
- б) предмет на юридическо, административно или арбитражно право на задържане или присъда, в който случай фондовете и икономическите ресурси могат да бъдат използвани за удовлетворяване на това право на задържане или присъда, при условие че това право на задържане или присъда е било регистрирано преди датата на Резолюция 1718 (2006) и не е в полза на лице или образувание, посочено в параграф 1, след нотифициране на комитета от съответната държава-членка.

5. Параграф 2 не се прилага към добавянето към замразени сметки на:

- а) лихва или други доходи по тези сметки, или
- б) дължими плащания по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди 14 октомври 2006 г.,

при условие, че всяка такава лихва, други доходи и плащания продължават да се подчиняват на условията на параграф 1.

Член 5

Държавите членки в съответствие с техните национални власти и законодателство и в съответствие с международното право предприемат съвместно действие, включително посредством инспекции на карго към и от КНДР, когато това е необходимо, за да предотвратят незаконен трафик на ядрени, химически или биологични оръжия, балистични ракети, техните средства за доставка, материали и технологии, свързани с тях. В това отношение могат да бъдат използвани наличните механизми за неразпространение на ядрени оръжия за осигуряването на ефективни инспекции на карго по море, въздух и суша.

Член 6

Съветът създава списъка, който се съдържа в приложението, и прилага всякакви изменения към него на базата на определенията, направени от комитета или от Съвета за сигурност на ООН.

Член 7

Настоящата обща позиция се преразглежда и, ако е необходимо, се изменя и допълва, особено по отношение на категориите лица, образувания или артикули, или допълнителни лица, образувания или артикули, които се включват в ограничителните мерки, или като се вземат предвид съответните резолюции на ССООН.

Член 8

Настоящата обща позиция влиза в сила в деня на приемането ѝ.

Член 9

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 2006 година.

За Съвета
Председател
J. KORKEAOJA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, посочени в член 3
